

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА В СИСТЕМЕ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА ПЕРИОДА ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ (ПО МАТЕРИАЛАМ ГАЗЕТЫ «ЗА ТРУДОВУЮ ДОБЛЕСТЬ» ЗА 1942–1943 гг.)

О.С. Бернат, М.В. Раевская

Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск, Россия

В статье рассматривается структура публицистического дискурса как разновидности информационно-ориентирующего институционального дискурса. Репрезентация текстов разных стилей и жанров в качестве компонентов структуры данной разновидности дискурса обеспечивает реализацию и информативной, и комментирующей функции. Передача сложного информационного содержания посредством поэтического текста возможна только в силу исключительного взаимодействия вербальных и невербальных элементов.

Ключевые слова: публицистический дискурс, поэтический текст, идейно-содержательный анализ, языковое оформление.

Публицистический дискурс, являясь «разновидностью информационно-ориентирующего институционального дискурса, реализуется при помощи средств массовых коммуникаций и предполагает осознанную и явно выраженную авторскую актуализирующую позицию» [3].

Среди разнообразия средств, характеризующих своим присутствием публицистический дискурс, обращают на себя внимание такие его [дискурса] особенности, которые проявляются в подборе альтернативного плана выражения, направленного на информационно-эмоциональное воздействие на адресата и, в конечном счете, достижение позитивного коммуникативного результата [3].

Эти особенности связаны с репрезентацией в одной системе [публицистического дискурса] элементов из других систем [поэтических текстов].

В газетных изданиях завода ЧТЗ периода Великой Отечественной войны нашла свое место поэзия. При этом ее наличие на газетных полосах имело ряд особенностей.

Поэтические произведения печатались в основном в праздничных номерах газет, в дни Красной Армии и Флота (23 февраля), Международной солидарности трудящихся (1 Мая), Международный женский день (8 Марта). Стихами были отмечены и важные городские события: день рождения завода (1 июня), день организации прощения Государственного займа на заводе. Другая особенность заключается в том, что авторами поэтических текстов в газетах являлись главным образом работники завода и очень редко широко известные

в те годы поэты страны, которые также отмечали стихами государственные праздники.

В газете «За трудовую доблесть» от 1 июня 1943 года в газетной рубрике «10 лет ЧТЗ имени Сталина» опубликовано стихотворение А. Голубева «Строителю – труженику ЧТЗ».

В данном произведении отображена идея преобразующей силы труда, поскольку основной целью автора была демонстрация этапов созидательного строительства и работы ЧТЗ, единого сплетения судеб человека-труженика и завода (строительство которого началось в 1929 году).

Выбор лексических единиц, синтаксических структур и образных средств обусловлен авторским замыслом: воспеть труд как «основополагающий феномен жизни, новый мирообразующий фактор» [1].

Специальная лексика (*стропила, корпуса, «Сталинец»*), эпитеты (*крылатый завод, бетонная победа, большая сила, открытая гордость*), метафоры (*пришла сила, победа в степи зажглась, «Сталинец» на пашне пошел в социализм*), анафора (*И ты стоял под небом / И верил в чудеса / И с гордостью открытой*) дают возможность автору произведения выразить свое отношение и к труду, и к трудящемуся человеку – создателю, способному не только поверить в чудо, но и воплотить его в жизнь. Примечательно, что, по мнению автора, именно трудовой подвиг («разгневанный труд») позволит одержать победу над «проклятыми гадами» и навсегда остаться «победителем» и «в легендах», и «в стихах».

По словам поэта,
«Вчера лишь было это
(а даты далеки),
С рассвета до рассвета
Стучали молотки.
На свежие стропила,
Где запахи весны,
Пришла большая сила
Строителей страны».

В 1932 году уже были построены цеха завода:

«Бетонная победа
В глухой степи зажглась.
Дымок украсил небо,
Просторны корпуса.
И ты стоял под небом
И верил в чудеса».

И, конечно, как было принято в то время, горюется о роли партии и вождя:

И с гордостью открытой
Ты говорил о том:
– Я партией воспитан,
Я Сталиным ведом!»

Официальной датой рождения завода является 1 июня 1933 года, когда был издан приказ по Всесоюзному Совету Народного хозяйства СССР за подписью Г.К. Орджоникидзе, согласно которому «ЧТЗ зачислен в число действующих предприятий страны».

Автор говорит о пути завода за 10 лет его развития, начиная с выпуска трактора С-60 и до выпуска военной продукции, и о судьбе труженика на заводе.

«Забывать ли день вчерашний?
Запомни и взглядишь.
Твой «Сталинец» на пашне
Пошел в социализм.
Твоей рукою сделан,
Ты счастье жить познал...
Но свора налетела,
И ты солдатом стал.
Бойцом страны советов
Ты в списки занесен»

И далее о военной работе завода и героическом труде труженика:

«Завод твой стал крылатым
Четырежды могуч, –
И дышит в нем расплата,
И зреет солнца луч.
И нет иной отрады
В стремлении твоём,
Как бить проклятых гадов
Разгневанным трудом».

Завершается стихотворение верой автора в светлое будущее строителя-труженика ЧТЗ:

«И ты иной строитель
Стервятникам на страх
Пройдешь, как победитель,
В легендах и стихах».

В газетных текстах 1942–1943 гг. представлены два поэтических произведения одного и того

же автора – Александра Гольдберга, посвященные Международному женскому дню 8 Марта, одно опубликовано 8 марта 1942 года, второе – 8 марта 1943 года.

Идея и одного, и другого текста – воспевание самоотверженного женского труда во имя Победы. Комплекс выразительных средств произведения «Дочери народа», выбранный автором, направлен на демонстрацию силы и смелости русских женщин, «дочерей великого народа». Сравнения (как ты, как Таня), эпитеты (суровые снега, живое сердце, пламенное восклицанье, великий народ и др.), метафора (бить молчанием врага, подруги завода, сквозь топок жарких дым встают подруги), фразеологизм (золотые руки) дают возможность поэту показать огромную самоотдачу, мужество, работоспособность «боевых соратниц» и «подруг завода».

Первую часть стихотворения «Дочери народа» автор посвятил бессмертному подвигу девушки Тани. Под этим именем погибла Герой Советского Союза Космодемьянская Зоя Анатольевна, выдержавшая зверские пытки фашистов, не выдав своих товарищей. Автор называет Таню дочерью народа.

«Дочь народа...
И надо так, как ты,
Свой край любить,
Так дорожить страной,
Чтоб, умирая,
В последний миг
Врага молчаньем бить,
Подруг своих на подвиг призывая...»

Во второй части стихотворения автор сопоставляет подвиг Тани с трудовым героизмом работников тракторного завода, которых он также называет дочерьми народа:

«Вот Жукова, Стрижевская, Шалай,
Спокойные работницы, простые.
Им только потрудней задание дай,
И ты увидишь руки золотые».
«Устали? – спросишь –
Скажут – Ничего,
На фронте Таня больше уставала...»

Автор завершает стихотворение твердой уверенностью:

«Пройдут года,
Напишут много книг...
О фронтовых и трудовых подругах».

Стихотворение «Девушке-бойцу» автор посвятил Анне Пашниной. Пашнина Анна Андреевна – передовая работница, бригадир первой комсомольско-молодежной фронтовой бригады на тракторном заводе в годы войны. А. Гольдберг предоставляет слово Анне Пашниной, и она рассказывает о своем друге – бойце, воюющем на фронте. Идет 1943 год. Наша армия наступает, освобождая от врага родную землю. Меняется настроение в стране, что находит отражение в поэтических текстах автора.

Если в стихотворении «Дочери народа» отражалась главным образом напряженная борьба в бою и на трудовом фронте, то в стихотворении «Девушке-бойцу», написанном через год, несмотря на суровое время, появились лирические строки:

*«Этот праздник
дышит ранней,
Раннюю весной.
«Ветер илет
весенний запах,
Друг мой,
день и ночь».
Идет смертельный бой
Ради счастья жить,
Ради солнца,
Ради права
Верить,
ждать,
любить».*

Эти слова адресованы всем женщинам страны в их праздничный день. Автор называет Анну Пашнину бойцом в названии стихотворения. Обращаясь к своему другу-бойцу, Анна говорит:

*«– Я с тобой,
боец!
Мой станок –
мое оружие,
Мы в борьбе
верны».
«Я в работе
неустанно,
Как и ты
в борьбе,
Каждая деталь
сверх плана
Это шаг
к тебе».*

В историю ЧТЗ вписан трудовой подвиг Анны Пашниной. Она внесла огромный вклад в выпуск танковых дизелей, изготавливала по 1300 деталей при норме 320.

И в завершение ее слова к другу:

*«До счастливой
нашей встречи
Под звездой
Кремля».*

Языковое оформление данного текста: большое количество метафор (*праздник дышит, бушует вьюга, бьет в сердца свинец, дружит доблесть, день огнем отмечен*), анафора (*Ради русской нашей славы / Ради счастья жить / Ради солнца, ради права*), эпитеты (*счастливая встреча, весенний запах*) – позволяет увидеть самоотверженную работу тружениц тыла, помогающую создать в стране в условиях разрушительной войны экономический потенциал, необходимый для победы [2].

Александр Гольдберг является и автором стихотворения «Песня о Танкограде», опубликованного в день всенародного праздника 1 Мая. Идет

третий год войны. Челябинский тракторный завод назван Танкоградом. Из его цехов уже вышли сотни лучших в мире боевых машин, которые громят врага. Автор посвятил свою «Песню» танкоградцам, их героическому труду («военному героизму»), мужеству.

Языковой материал данного произведения обусловлен его идеей – прославление тружеников, – поэтому достаточно выразительными являются следующие тропы: метафоры (*в песенке ... сталь течет, в труде сокрушали преграды*) и эпитеты (*железный, упрямый народ, суровое время, грозные дни*). А кольцевой повтор и перифраза (*кующий победу народ*) становятся своеобразными завершающими аккордами гимну танкоградцам.

*«О том, как в труде сокрушали преграды
Узнают потомки из книг.
Как жили мы в грозные дни в Танкограде
И сил не жалели своих».*

Поэт говорит о невероятно сложных условиях работы, требующей полной отдачи сил.

*«Суровое время...
Бессонные ночи...
Моторы на полном ходу.
Товарищ стоит,
Над машиной хлопочет...
«Покуда не сдам – не уйду!»...*

В «Песне» подчеркивается массовый характер трудового героизма:

*«В пургу и туманы
В труде неустанном
Стоит у станков
Молодежь.
Геройством военным
От смены до смены
Один на другого
Похож».*

Завершается «Песня о Танкограде» словами:

*«На Южном Урале
Живут танкоградцы –
Кующий победу
Народ».*

В газете «За трудовую доблесть» от 23 февраля 1943 года опубликовано стихотворение Александра Гольдберга «Идущим на запад». Стихотворение написано в начале 1943 года после разгрома немецких войск в Сталинградском сражении и последующего наступления Красной Армии. Автор говорит о том, какую дорогую цену заплатила страна за эту победу.

*«Мы боль и горе вынесли
В метели и в жару».
«Земля моя
отбитая,
Железом и огнем.
Над братьями зарытыми
Шумит печальный
клен».*

Поэтическое изложение автора связано с художественным образом песни, которая сопровож-

дает солдат в бою, падает с убитым солдатом, поднимается вновь и звучит с новой силой. В этой песне чувство гордости и любви к Армии и советскому солдату:

*«За русскую,
 примерную,
 за верную мою,
За ясную,
 За красную
 За Армию в бою».*

*«О нашем поколении
 потомки пропоют.*

*На запад
 в наступление
Сквозь ночь
 полки идут».*

Завершает стихотворение полная патетики здравица в честь Красной Армии:

*«Да здравствует,
 да славится
В решающих боях,
Железная красавица,
Армия моя!*

Важному событию в стране – выпуску Военного Займа 1942 года и развернувшейся на заводе подписке на сумму пятинедельного и полуторамесячного заработка – посвящено стихотворение Александра Гольдберга «**Мой вклад**». Многие работники подписывались на еще большую сумму. Поэт взволнованно и очень искренне говорит о своих чувствах и переживаниях, связанных с его личным вкладом в Военный Займ.

Страстный призыв к бескорыстной помощи государству, стране, Родине выражается в данном произведении с помощью следующих выразительных средств: эпитетов (*светлая радость, краснозвездная месть, счастливая звезда, железная сила, великое освобождение*), сравнения (чтобы рубли ... смогли *свинцом обернуться*), метафор (*вливайтесь в железную силу расплаты мои трудовые рубли, внес вклад в дело ... освобождения, новый снаряд достигнет*), олицетворения (*мой труд, мой поэт немцев наотмашь бьет*), повторов (*это – мой вклад, рубли, мой* и др.), поскольку, по мнению поэта, только проявляя огромную самоотдачу, советский человек может считать себя настоящим гражданином.

*«Отечеству дал я
 свои рубли,
Чтоб сын мой
 спокойно мог жить
 и учиться,*

*Чтоб эти рубли
 поскорее смогли
Свинцом обернуться
 над мордами фрицев».*

Поэт говорит о поруганной советской земле, зверстве фашистов, убийстве женщин и детей:

*«За все, что принес с собой
 хищник проклятый,*

*Чтоб птицы не пели,
 сады не цвели, –
Вливайтесь
 в железную силу
 расплаты,
Мои трудовые рубли!»*

И далее:
*«Завтра новый получит
 боец автомат.*

*Это – мой вклад!
Это мой рубль,
 мой труд,
 мой пот*

Немцев наотмашь бьет...

И завершает стихотворение поэт вдохновенными словами:

*«Вот почему
 я особенно рад,
Светла моя радость,
 как небо весеннее,
Сегодня, товарищи,
 внес я свой вклад*

*В дело
 великого освобождения».*

В газете «За трудовую доблесть» от 6 ноября 1942 года опубликовано стихотворение Александра Прокофьева «**Бей!**» и стихотворение – обращение к заводу Николая Тихонова. Эти произведения написаны к 25-й годовщине Великой Октябрьской социалистической революции – всенародному празднику.

К трудящимся Челябинского Кировского завода (в то время так назывался ЧТЗ) обращаются в передовице Илья Эренбург, известный в мире писатель и поэт, в послании «Друзьям-кировцам!» в прозе и выдающиеся советские поэты Прокофьев Александр Андреевич со стихотворением «**Бей!**» и Тихонов Николай Семенович со стихотворным посланием к заводу.

В стране в тот момент была очень сложная военная обстановка. Еще не завершено Сталинградское сражение, еще сильна блокада Ленинграда, огромная территория страны захвачена врагом. Совершаются массовые казни населения, и ясна цель фашистов – уничтожение советского народа. Поэтому звучит призыв Ильи Эренбурга: «Друзья-кировцы, каждым часом работы вы убиваете фрица-поджигателя, вешателя и палача. В добрый час! Мы их бьем. И мы их перебьем».

Та же мысль звучит в стихотворении А. Прокофьева «**Бей!**»:

*«Бей итьком, гранатой бей,
Бей, чем можешь, но убей.
За страну Советскую
Бей зверье немецкое.
Бей прикладом, бей
 гранатой*

*Всюду гадину кроши.
Нет гранаты – бей лопатой,
Нет лопаты – задуши».*

Народный гнев подкрепляется установкой вождя:

*«Бей, чтоб в мире все видали
Гнев народа твоего.
Как сказал товарищ*

*Сталин:
«Истребляй до одного».*

Глагол несовершенного вида «бей» (повторяющийся в тексте 14 раз) с семой «наказывать» вряд ли сообщает об агрессии советских людей, скорее, информирует «немецкое зверье» о достижении предела терпения людей, которые смогли победить свой страх и готовы дать отпор «собачьим душам».

Поэт Николай Тихонов обращается к заводу с коротким четверостишьем:

*«Ты выстоял в дни
испытаний грозных,
Ты не склонился
гордой головой.
Привет тебе, завод
орденоносный,
Рабочей славы витязь боевой!»*

В этих строчках огромное уважение к славному коллективу-создателю и изготовителю лучших в мире танков.

В поэтических текстах этих трех поэтов слышится не только призыв к борьбе с врагом, но и уверенность в победе советского народа.

Таким образом, информационно-эмоциональное воздействие на адресата и, в конечном счете, достижение позитивного коммуникативного результата обусловило включение в систему публицистического дискурса поэтических текстов.

Литература

1. Булгаков, С.Н. *Философия хозяйства* / С.Н. Булгаков. – М., 1992. – С. 89.
2. Панина, Н.В. *Исторический вклад советских женщин в обеспечение стабильности тыла и организацию помощи фронту в годы Великой Отечественной войны: автореф. дис. ... д-ра истор. наук* / Н.В. Панина. – М., 2002 – С. 36.
3. Пташник, М.И. *Система реноминативных приемов в современном публицистическом дискурсе: на материале русского, английского и испанского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук* / М.И. Пташник. – Ростов н/Д, 2010. – С. 5–6.

Бернат Оксана Станиславовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и перевода, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), oxtaber@yandex.ru

Раевская Мария Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и перевода, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), valera030408@mail.ru

Поступила в редакцию 7 июня 2021 г.

DOI: 10.14529/ling210401

REPRESENTATION OF POETIC TEXT IN THE SYSTEM OF PUBLICISTIC DISCOURSE IN THE PERIOD OF THE SECOND WORLD WAR (BASED ON THE NEWSPAPER “FOR LABOUR VALOUR” in 1942–1943)

O.S. Bernat, oxtaber@yandex.ru

M.V. Raevskaya, valera030408@mail.ru

South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

The structure of publicistic discourse is considered in the article as variety of information-oriented institutional discourse. The representation of texts of different styles and genres as a structure component of this type of discourse provides realization of informative as well as commentary functions. Conveying the complex informative content through the poetic text is possible only as a result of exceptional interaction of verbal and non-verbal elements.

Keywords: publicistic discourse, poetic text, ideological analysis, linguistic design.

References

1. Bulgakov S.N. *Filosofiya khozyaystva* [Philosophy of Economy]. Moscow, 1992, 89 p.
2. Panina N.V. *Istoricheskiy vklad sovetskikh zhenshchin v obespechenie stabil'nosti tyila i organizatsiyu pomoshchi frontu v gody Velikoy Otechestvennoy voyny: avtoref. ...* [Historical contribution of soviet women in providing of rear stability and organization of frontline assistance during the Second World War. Abstract of doct. dis.]. Moscow, 2002, 36 p.
3. Ptashnik M.I. *Sistema renominativnykh priemov v sovremennom publitsisticheskom diskurse: na materiale russkogo, angliyskogo i ispanского yazykov: avtoref. dis. ... kand. filol. Nauk* [The system of renominative methods in the modern publicist discourse: based on the material of Russian, English and Spanish. Author's abstract for a Candidate of Philology degree]. Rostov-on-Don, 2010, p. 5–6.

Oksana S. Bernat, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Linguistics and Translation Studies, South Ural State University (Chelyabinsk), oxtaber@yandex.ru

Maria V. Raevskaya, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Linguistics and Translation Studies, South Ural State University (Chelyabinsk), valera030408@mail.ru

Received 7 June 2021

ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Бернат, О.С. Репрезентация поэтического текста в системе публицистического дискурса периода Великой Отечественной войны (по материалам газеты «За трудовую доблесть» за 1942–1943 гг.) / О.С. Бернат, М.В. Раевская // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2021. – Т. 18, № 4. – С. 5–10. DOI: 10.14529/ling210401

FOR CITATION

Bernat O.S., Raevskaya M.V. Representation of Poetic Text in the System of Publicistic Discourse in the Period of the Second World War (Based on the Newspaper “For Labour Valour” in 1942–1943). *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2021, vol. 18, no. 4, pp. 5–10. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling210401
